

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



N. 374

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

LUNDI 16 DECEMBRE 2013
PREMIERE EDITION

MAANDAG 16 DECEMBER 2013
EERSTE EDITIE

Le Moniteur belge du 13 décembre 2013 comporte deux éditions, qui portent les numéros 372 et 373.

Het Belgisch Staatsblad van 13 december 2013 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 372 en 373.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

22 FEVRIER 1965. — Loi permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur. Coordination officielle en langue allemande de la version fédérale, p. 98743.

11 FEVRIER 2013. — Loi organisant la profession d'agent immobilier. Traduction allemande, p. 98744.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

22. FEBRUAR 1965 — Gesetz zur Ermächtigung der Gemeinden, Parkgebühren für Kraftfahrzeuge festzulegen. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der föderalen Fassung, S. 98743.

11. FEBRUAR 2013 — Gesetz zur Regelung des Berufs des Immobilienmaklers. Deutsche Übersetzung, S. 98744.

Service public fédéral Sécurité sociale

14 SEPTEMBRE 1984. — Arrêté royal établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Traduction allemande d'extraits, p. 98749.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

22 FEBRUARI 1965. — Wet waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan, parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren. Officiële coördinatie in het Duits van de federale versie, bl. 98743.

11 FEBRUARI 2013. — Wet houdende organisatie van het beroep van vastgoedmakelaar. Duitse vertaling, bl. 98744.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

14 SEPTEMBER 1984. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 98749.

8 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal portant exécution des articles 4 et 13 de la loi du 13 mars 2013 portant réforme de la retenue de 3,55 % au profit de l'assurance obligatoire soins de santé et de la cotisation de solidarité effectuées sur les pensions, p. 98791.

8 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikelen 4 en 13 van de wet van 13 maart 2013 tot hervorming van de inhouding van 3,55 % ten gunste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en de solidariteitsbijdrage verricht op de pensioenen, bl. 98791.

Föderaler Öffentlicher Dienst Soziale Sicherheit

14. SEPTEMBER 1984 — Königlicher Erlass zur Festlegung des Verzeichnisses der Gesundheitsleistungen für die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 98751.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

24 OCTOBRE 2013. — Arrêté royal octroyant un subside à la Croix-Rouge de Belgique pour l'année 2013 pour l'appui aux services qui participent à la mise en œuvre de l'aide médicale urgente lors de situations d'urgence collective et de manifestations à risque, p. 98806.

Ministère de la Défense

7 NOVEMBRE 2013. — Arrêté royal relatif à la formation des candidats militaires du cadre actif, p. 98810.

5 DECEMBRE 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 7 avril 1959 relatif à la position et à l'avancement des officiers de carrière, p. 98828.

Gouvernements de Communauté et de Région

Région wallonne

Service public de Wallonie

14 NOVEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon instaurant une aide pour l'amélioration et la création d'habitations en vertu de l'article 22bis du Code wallon du Logement et de l'Habitat durable, p. 98829.

5 DECEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 décembre 2006 déterminant les zones de développement dans le respect de l'article 87, § 3, a) et c), du Traité instituant la Communauté européenne et les plafonds fixés par les lignes directrices concernant les aides à finalité régionale pour la période 2007-2013, p. 98839.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

24 OKTOBER 2013. — Koninklijk besluit houdende toekenning van een toelage aan het Belgische Rode Kruis voor het jaar 2013 voor de ondersteuning van de diensten die deelnemen aan de uitvoering van de dringende geneeskundige hulpverlening bij grootschalige noodsituaties en risicodragende manifestaties, bl. 98806.

Ministerie van Landsverdediging

7 NOVEMBER 2013. — Koninklijk besluit betreffende de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader, bl. 98810.

5 DECEMBER 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 april 1959 betreffende de stand en de bevordering van de beroepsofficieren, bl. 98828.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

14 NOVEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot invoering van een tegemoetkoming voor de verbetering en de creatie van woningen krachtens artikel 22bis van het Waalse wetboek van huisvesting en duurzaam wonen, bl. 98836.

5 DECEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 6 december 2006 tot vaststelling van de ontwikkelingszones met inachtneming van artikel 87, § 3, a) en c), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en de maximumbedragen vastgesteld bij de richtlijnen betreffende de regionale steunmaatregelen voor de periode 2007-2013, bl. 98841.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

14. NOVEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Einführung einer Beihilfe für die Verbesserung und die Schaffung von Wohnungen aufgrund von Artikel 22bis des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse, S. 98832.

5. DEZEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Dezember 2006 zur Festlegung der Entwicklungsgebiete unter Beachtung von Artikel 87, § 3, a) und c) des Vertrags zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft und der durch die Leitlinien betreffend die staatlichen Beihilfen mit regionaler Zielsetzung festgelegten Höchstbeträge für den Zeitraum 2007-2013, S. 98840.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00778]

22 FEVRIER 1965. — Loi permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur. — Coordination officielle en langue allemande de la version fédérale

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande de la version fédérale de la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur (*Moniteur belge* du 23 mars 1965), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

- la loi du 7 février 2003 portant diverses dispositions en matière de sécurité routière (*Moniteur belge* du 25 février 2003);
- la loi du 20 juillet 2005 modifiant les lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière (*Moniteur belge* du 11 août 2005);
- la loi du 20 mars 2007 modifiant les lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière et la loi du 22 février 1965 permettant aux communes d'établir des redevances de stationnement applicables aux véhicules à moteur (*Moniteur belge* du 6 avril 2007);
- la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I) (*Moniteur belge* du 29 décembre 2008, *err.* des 10 février 2009 et 24 décembre 2009).

Cette coordination officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00778]

22 FEBRUARI 1965. — Wet waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan, parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren. — Officiële coördinatie in het Duits van de federale versie

De hierna volgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van de federale versie van de wet van 22 februari 1965 waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan, parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren (*Belgisch Staatsblad* van 23 maart 1965), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

- de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid (*Belgisch Staatsblad* van 25 februari 2003);
- de wet van 20 juli 2005 tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2005);
- de wet van 20 maart 2007 tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer en van de wet van 22 februari 1965 waarbij aan de gemeenten wordt toegestaan parkeergeld op motorrijtuigen in te voeren (*Belgisch Staatsblad* van 6 april 2007);
- de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I) (*Belgisch Staatsblad* van 29 december 2008, *err.* van 10 februari 2009 en 24 december 2009).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00778]

22. FEBRUAR 1965 — Gesetz zur Ermächtigung der Gemeinden, Parkgebühren für Kraftfahrzeuge festzulegen
Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der föderalen Fassung

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache der föderalen Fassung des Gesetzes vom 22. Februar 1965 zur Ermächtigung der Gemeinden, Parkgebühren für Kraftfahrzeuge festzulegen, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

- das Gesetz vom 7. Februar 2003 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Verkehrssicherheit (*Belgisches Staatsblatt* vom 10. November 2003),
- das Gesetz vom 20. Juli 2005 zur Abänderung der koordinierten Gesetze vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. Juni 2006),
- das Gesetz vom 20. März 2007 zur Abänderung der koordinierten Gesetze vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei und des Gesetzes vom 22. Februar 1965 zur Ermächtigung der Gemeinden, Parkgebühren für Kraftfahrzeuge festzulegen (*Belgisches Staatsblatt* vom 13. Dezember 2007),
- das Gesetz vom 22. Dezember 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (I).

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

22. FEBRUAR 1965 — Gesetz zur Ermächtigung der Gemeinden, Parkgebühren für Kraftfahrzeuge festzulegen

Artikel 1 - [Wenn Gemeinderäte gemäß den Rechtsvorschriften und Verordnungen über die Verkehrspolizei Parkverordnungen erlassen, die sich auf das Parken mit Parkzeitbeschränkung, das gebührenpflichtige Parken und das Parken [auf Inhabern eines Gemeindeparkausweises vorbehaltenen Parkplätzen] beziehen, dürfen sie für [Kraftfahrzeuge, ihre Anhänger oder Bestandteile] [Parkabgaben oder -steuern] festlegen.] [Dieses Gesetz gilt nicht für halbmonatlich abwechselndes Parken und für die Beschränkung des Langzeitparkens.]

[Art. 1 ersetzt durch Art. 37 des G. vom 7. Februar 2003 (B.S. vom 25. Februar 2003) und abgeändert durch Art. 25 des G. vom 20. Juli 2005 (B.S. vom 11. August 2005), Art. 5 des G. vom 20. März 2007 (B.S. vom 6. April 2007) und Art. 14 des G. vom 22. Dezember 2008 (B.S. vom 29. Dezember 2008), selbst für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 59/2010 des Verfassungsgerichtshofes vom 27. Mai 2010 (B.S. vom 30. Juli 2010)]

[Art. 2 - [...]]

[Art. 2 eingefügt durch Art. 15 des G. vom 22. Dezember 2008 (B.S. vom 29. Dezember 2008), selbst für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 59/2010 des Verfassungsgerichtshofes vom 27. Mai 2010 (B.S. vom 30. Juli 2010)]

[Art. 3 - [...]]

[Art. 3 eingefügt durch Art. 16 des G. vom 22. Dezember 2008 (B.S. vom 29. Dezember 2008), selbst für nichtig erklärt durch Entscheid Nr. 59/2010 des Verfassungsgerichtshofes vom 27. Mai 2010 (B.S. vom 30. Juli 2010)]

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2013/00796]

11 FEVRIER 2013. — Loi organisant la profession d'agent immobilier. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 11 février 2013 organisant la profession d'agent immobilier (*Moniteur belge* du 22 août 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2013/00796]

11 FEBRUARI 2013. — Wet houdende organisatie van het beroep van vastgoedmakelaar. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 11 februari 2013 houdende organisatie van het beroep van vastgoedmakelaar (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2013/00796]

11. FEBRUAR 2013 — Gesetz zur Regelung des Berufs des Immobilienmaklers — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 11. Februar 2013 zur Regelung des Berufs des Immobilienmaklers.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

11. FEBRUAR 2013 — Gesetz zur Regelung des Berufs des Immobilienmaklers

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Einleitende Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Begriffsbestimmungen*

Art. 2 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes versteht man unter:

1. Minister: den für den Mittelstand zuständigen Minister,
2. Hohem Rat: den Hohen Rat für Selbständige und Kleine und Mittlere Betriebe, eingesetzt durch Artikel 13 der am 28. Mai 1979 koordinierten Gesetze über die Organisation des Mittelstandes,
3. Mitgliedstaat: ein Land, auf das die Richtlinie 2005/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen, abgeändert durch die Richtlinie 2006/100/EG des Rates vom 20. November 2006 zur Anpassung bestimmter Richtlinien im Bereich Freizügigkeit anlässlich des Beitritts Bulgariens und Rumäniens, anwendbar ist,
4. Immobilienmakler: eine Person, die eine oder mehrere in den Nummern 5, 6 und 7 erwähnte Tätigkeiten ausübt,
5. Vermittler: eine Person, die für Rechnung Dritter entscheidenden Beistand im Hinblick auf das Zustandekommen eines Vertrags über Verkauf, Ankauf, Tausch, Vermietung oder Abtretung von unbeweglichen Gütern, Rechten an unbeweglichen Gütern oder Handelsgeschäften leistet,
6. Hausverwalter: eine Person, die im Rahmen der Verwaltung und Erhaltung der gemeinschaftlichen Teile von Gebäuden oder Gebäudegruppen in Zwangsmiteigentum im Sinne der Artikel 577-2 und folgende des Zivilgesetzbuches handelt,
7. Gutsverwalter: eine Person, die für Rechnung Dritter in Bezug auf die Verwaltung von unbeweglichen Gütern oder Rechten an unbeweglichen Gütern andere Tätigkeiten als die eines Hausverwalters ausübt,
8. Rahmengesetz: das Rahmengesetz über die geistigen Berufe im Dienstleistungsbereich, kodifiziert durch den Königlichen Erlass vom 3. August 2007,
9. Institut: das Berufsinstitut für Immobilienmakler, geschaffen durch den Königlichen Erlass vom 6. September 1993.

KAPITEL 3 — *Beruf des Immobilienmaklers**Abschnitt 1* — Ausübung des Berufs und Schutz der Berufsbezeichnung des Immobilienmaklers

Art. 3 - Beim Institut werden ein Verzeichnis der Immobilienmakler und eine Praktikantenliste erstellt. Sie werden in zwei Spalten aufgeteilt, in denen Immobilienmakler-Vermittler beziehungsweise Immobilienmakler-Hausverwalter aufgeführt sind.

Immobilienmakler-Vermittler, Immobilienmakler-Hausverwalter und Immobilienmakler-Gutsverwalter unterliegen Ausbildungspflichten und besonderen Kontrollen, deren Modalitäten vom König bestimmt werden.

Wenn sie ihre Tätigkeit im Rahmen einer juristischen Person ausüben, unterliegen Immobilienmakler-Vermittler, Immobilienmakler-Hausverwalter und Immobilienmakler-Gutsverwalter ebenfalls Mindestkapitalanforderungen, deren Modalitäten vom König bestimmt werden.

Art. 4 - Natürliche oder juristische Personen, die gemäß vorliegendem Gesetz ermächtigt sind, den Beruf eines Immobilienmaklers auszuüben und für Handlungen, die sie zu beruflichen Zwecken ausführen, beziehungsweise für Handlungen ihrer Angestellten haften, müssen versichert sein.

Der König bestimmt Modalitäten und Bedingungen der Versicherung, die das Risiko des Empfängers der vom Immobilienmakler erbrachten Dienstleistungen angemessen decken kann, unter anderem:

- Mindestversicherungssumme,
- Garantielaufzeit,
- abzudeckende Risiken.

Wird der Beruf des Immobilienmaklers gemäß vorliegendem Gesetz von einer juristischen Person ausgeübt, haften Geschäftsführer, aktive Gesellschafter, Verwalter und Mitglieder des Direktionsausschusses gesamtschuldnerisch für die Zahlung der Versicherungsprämien.

Art. 5 - § 1 - Niemand darf den Beruf eines Immobilienmakler-Vermittlers oder Immobilienmakler-Hausverwalters als Selbständiger, ob haupt- oder nebenberuflich, ausüben oder die Bezeichnung führen, wenn er für den von ihm ausgeübten Beruf nicht in der entsprechenden Spalte des Verzeichnisses der Berufsinhaber beziehungsweise der Praktikantenliste eingetragen ist.

Niemand darf den Beruf eines Immobilienmakler-Gutsverwalters ausüben, wenn er nicht in mindestens einer der beiden Spalten des betreffenden Verzeichnisses eingetragen ist.

§ 2 - Immobilienmakler unterliegen folgenden Verpflichtungen, deren Modalitäten vom König bestimmt werden:

1. a) für natürliche Personen, Inhaber eines Diploms sein,
- b) für juristische Personen, die in Artikel 10 erwähnten Bedingungen erfüllen,
2. sich an die Regeln im Bereich der Berufspflichten halten.

§ 3 - Der König kann Freiberufler von den in § 1 erwähnten Verboten befreien.

In diesem Fall nehmen Kammer und Institute, die mit der Kontrolle der Tätigkeiten dieser Personen beauftragt sind, in ihren Berufspflichten einen spezifischen Teil für Immobilienmaklertätigkeiten auf.

Personen, die nur ihr Familienvermögen, das Vermögen, dessen Miteigentümer sie sind, oder das Vermögen der Gesellschaft, in der sie Aktionär oder Gesellschafter sind, verwalten, unterliegen nicht den in § 1 erwähnten Verboten.

§ 4 - Immobilienmakler und in § 3 Absatz 1 erwähnte Personen müssen spätestens am 1. Januar jeden Jahres dem Institut das Verzeichnis der Immobilien in Miteigentum, deren Hausverwalter sie sind, übermitteln.

Art. 6 - Niemand darf eine Bezeichnung führen oder der Bezeichnung, unter der er in dem in Artikel 3 erwähnten Verzeichnis eingetragen ist, einen Vermerk hinzufügen, der zu Verwirrung mit der Berufsbezeichnung eines Immobilienmakler-Vermittlers, Immobilienmakler-Hausverwalters oder Immobilienmakler-Gutsverwalters führen kann.

Art. 7 - Natürliche Personen, die in einer der Spalten des Verzeichnisses der Immobilienmakler oder der Praktikantenliste eingetragen sind, müssen bei Ausübung ihrer Berufstätigkeiten die Berufsbezeichnung, unter der sie in der Spalte des Verzeichnisses der Immobilienmakler oder der Praktikantenliste eingetragen sind, führen.

Art. 8 - Für die Anwendung des vorliegenden Gesetzes wird unwiderlegbar vermutet, dass Immobilienmakler diese Tätigkeit als Selbständige ausüben.

Aus Artikel 5 hervorgehende Verpflichtungen müssen nicht erfüllt werden, damit der Beruf im Rahmen eines Arbeitsvertrags ausgeübt werden kann, und die von dieser Möglichkeit betroffenen Personen sind nicht ermächtigt, die Berufsbezeichnung zu führen.

Abschnitt 2 — Freier Dienstleistungsverkehr

Art. 9 - Dienstleister, die zur Ausübung des Immobilienmaklerberufs erstmals von einem Mitgliedstaat nach Belgien wechseln, sind ermächtigt, vorübergehend und gelegentlich die Immobilienmaklertätigkeit auszuüben, ohne die Bedingungen von Artikel 5 erfüllen zu müssen, wenn sie in einem Mitgliedstaat zur Ausübung desselben Berufs rechtmäßig niedergelassen sind. Ist der Immobilienmaklerberuf oder die Ausbildung zu diesem Beruf in diesem Staat nicht reglementiert, müssen sie diesen Beruf mindestens zwei Jahre lang im Laufe der zehn Jahre, die ihrer Dienstleistungserbringung im freien Dienstleistungsverkehr vorausgehen, ausgeübt haben. Die Ausführende Kammer beurteilt im Einzelfall den vorübergehenden und gelegentlichen Charakter dieser Dienstleistungserbringung, insbesondere aufgrund von Dauer, Häufigkeit, Periodizität und Kontinuität.

Wenn Dienstleistungen erstmals erbracht werden oder sich eine wesentliche Änderung gegenüber der in den Unterlagen bescheinigten Situation ergibt, müssen in Absatz 1 erwähnte Personen dem Institut eine vorherige Meldung mit folgenden Unterlagen übermitteln:

1. einen Staatsangehörigkeitsnachweis,
2. a) eine Bescheinigung darüber, dass sie in einem anderen Mitgliedstaat rechtmäßig zur Ausübung der betreffenden Tätigkeiten niedergelassen sind und dass ihnen der Beruf zum Zeitpunkt der Vorlage der Bescheinigung nicht, auch nicht vorübergehend, untersagt ist,
- b) oder den Nachweis darüber, dass sie diese Tätigkeit mindestens zwei Jahre lang im Laufe der zehn Jahre, die dieser Dienstleistungserbringung in Belgien vorausgehen, in diesem Mitgliedstaat ausgeübt haben,
- c) oder den Nachweis darüber, dass sie eine reglementierte Ausbildung im Niederlassungsmitgliedstaat absolviert haben,
3. Einzelheiten zu einem Versicherungsschutz oder einer anderen Art des individuellen oder kollektiven Schutzes in Bezug auf die Berufshaftpflicht. Diese Meldung ist einmal jährlich zu erneuern, wenn der Dienstleister beabsichtigt, während des betreffenden Jahres vorübergehend oder gelegentlich Dienstleistungen in diesem Mitgliedstaat zu erbringen. Der Dienstleister kann die Meldung in beliebiger Form vornehmen.

Bescheinigungen, die von Versicherungen in anderen Mitgliedstaaten ausgestellt wurden, werden als gleichwertig anerkannt. In diesen Bescheinigungen muss vermerkt werden, dass der Versicherungsträger die in Belgien geltenden gesetzlichen oder verordnungsrechtlichen Vorschriften über die Einzelheiten und den Umfang der Garantie eingehalten hat. Sie dürfen bei ihrer Vorlage nicht älter als drei Monate sein.